



An alle Betreiber von Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst

An alle verantwortlichen Techniker

Leitner AG

Doppelmayr Italia GmbH

Funitek Srl

ACIF

A tutti gli esercenti di impianti funiviari in servizio pubblico

A tutti i Tecnici Responsabili

Leitner SpA

Doppelmayr Italia Srl

Funitek Srl

ACIF

Nur mit PEC übermittelt

Trasmessa solo via PEC

**RUNDSCHREIBEN Nr. 2/2018
vom 16.03.2018**

**CIRCOLARE n° 2/2018
del 16/03/2018**

Überprüfung der Erdungs- und Blitzschutzanlagen von Seilbahnanlagen

Verifica degli impianti di messa a terra e protezione dalle scariche atmosferiche di funivie

Auf Grund der durchgeführten Änderungen an der geltenden Regelung betreffend die Überprüfung der Erdungs- und Blitzschutzanlagen ergibt sich die Notwendigkeit einer Klärung bezüglich deren Anwendbarkeit im Bereich der Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst.

A seguito delle intervenute modifiche alla normativa vigente in materia di verifica degli impianti di messa a terra e di protezione dalle scariche atmosferiche, si è reso necessario un chiarimento in merito alla loro applicabilità nel campo degli impianti di trasporto a fune in servizio pubblico.

Periodische und außerordentliche Überprüfungen

Im Sinne des D.P.R. Nr. 462/2001 beträgt die Fälligkeit für die Erdungs- und Blitzschutzanlagen 5 (fünf) Jahre; die Fälligkeit von 2 (zwei) Jahren gilt für Anlagen auf Baustellen, in Bereichen mit erhöhtem Risiko im Brandfall oder in Orten mit Explosionsgefahr.

Verifiche periodiche e straordinarie

Ai sensi del D.P.R. n. 462/2001 la periodicità delle verifiche per gli impianti di messa a terra e protezione dalle scariche atmosferiche è di 5 (cinque) anni; la periodicità è di 2 (due) anni qualora gli impianti siano installati in cantieri, in ambienti a maggior rischio in caso di incendio o in luoghi con pericolo di esplosione.

Außer jenen Fällen, in denen ein kürzeres Intervall vom Hersteller und/oder Projektanten der Anlage angegeben wurde, wird eine

Salvo tempistiche più ristrette indicate dal costruttore e/o dal progettista dell'impianto, un'eventuale periodicità ridotta (da cinque a



eventuell verkürzte Fälligkeit (von fünf auf zwei Jahren) auf Grund der obgenannten Kriterien vom Arbeitgeber mit Hilfe des/der verantwortlichen Technikers/Technikerin, eventuell unter Beiziehung eines Brandschutzexperten, festgelegt.

Es wird darauf hingewiesen, dass laut den Bestimmungen des Abschnittes 751 der CEI Norm 64-8 Bereiche ohne eigene Bewertung des Brandrisikos, in denen aber Tätigkeiten ausgeübt werden, die der Brandschutzkontrolle unterliegen, als „Bereiche mit erhöhtem Risiko im Brandfall“ zu berücksichtigen sind.

Die Erdungs- und Blitzschutzanlage wird einer außerordentlichen Überprüfung unterzogen, falls die periodische Überprüfung ein negatives Ergebnis gebracht hat, oder auf Antrag des Arbeitgebers.

Prüfstellen

Die Überprüfungen werden von Stellen oder Personen durchgeführt, die im Besitz der Voraussetzungen laut Art. 5 und 6 des Dekretes des Landeshauptmanns Nr. 16 vom 05.06.2015 sind.

Vorgangsweise für die Überprüfung

Die Überprüfungen müssen sowohl Sichtprüfungen wie Proben und Messungen beinhalten und sind laut den geltenden spezifischen technischen Bestimmungen und den Verordnungen laut Art. 4 des obgenannten DLH Nr. 16/2015 auszuführen. Im Protokolle ist das Ergebnis der Überprüfung einzutragen, wobei der Prüfer erklärt, dass die Anlage den geltenden Normen entspricht.

Das Überprüfungsprotokoll ist für mindestens 10 Jahre aufzubewahren; der/die verantwortliche Techniker/Technikerin teilt dem Amt für Seilbahnen die Durchführung und das Ergebnis jeder Überprüfung mit.

Fünfjahres- und Generalrevisionen

Anlässlich der Fünfjahresrevisionen und der Generalrevisionen der Seilbahnanlage übermittelt der/die verantwortliche Techniker/Technikerin dem Amt für Seilbahnen eine Kopie des Protokolls der letzten periodischen Überprüfung.

due anni) è stabilita dal datore di lavoro con l'ausilio del/della tecnico/a responsabile, eventualmente coadiuvato da un esperto antincendio, sulla base dei suddetti criteri.

Si rammenta che in base alle disposizioni di cui alla Sezione 751 della norma CEI 64-8, in assenza di una specifica valutazione del rischio d'incendio, gli ambienti dove si svolgono attività soggette al controllo di prevenzione incendi sono da considerare "ambienti a maggior rischio in caso di incendio".

L'impianto di messa a terra e protezione dalle scariche atmosferiche è sottoposto a verifica straordinaria qualora la verifica periodica abbia dato esito negativo o su richiesta del datore di lavoro.

Soggetti verificatori

Le verifiche sono eseguite da soggetti in possesso dei requisiti di cui agli artt. 5 e 6 del Decreto del Presidente della Provincia n. 16 dello 05.06.2015.

Procedura di verifica

Le verifiche devono comprendere sia esami a vista che prove e misurazioni, sono da eseguire secondo la specifica normativa tecnica vigente e secondo le disposizioni di cui all'art. 4 del succitato D.P.P. n. 16/2015. L'esito di ogni verifica va riportato su un verbale con il quale il soggetto verificatore attesta la rispondenza dell'impianto alle vigenti normative.

Il verbale di ogni verifica è da conservare per un periodo di almeno dieci anni; il/la tecnico/a responsabile comunica all'Ufficio Funivie l'espletamento e l'esito di ogni verifica.

Revisioni quinquennali e generali

In occasione delle revisioni quinquennali e delle revisioni generali dell'impianto funiviario il/la tecnico/a responsabile inoltra all'Ufficio Funivie una copia del verbale dell'ultima verifica periodica.

**Neuanlagen, Abänderungen, Erneuerungen oder teilweise Erneuerungen**

Im Falle von Neuanlagen stellt der Bauleiter anlässlich eine Erklärung aus, dass die Erdungsanlage den Sicherheitsanforderungen der CEI Norm 64-8 und, wenn die Anlage über eine Transformatorkabine verfügt, der CEI Norm 11-1 entspricht, sowie dass die Anlage vor Blitzschäden im Sinne der CEI EN Norm 62305/1-4 geschützt ist. Dazu legt er, falls nötig, spezifische eventuell von Fachleuten verfasste Berichte vor. Der Bauleiter legt zusammen mit der obgenannten Erklärung die Bescheinigungen und Dokumentationen für die Elektroanlagen, ausgestellt laut M.D. Nr. 37 vom 22.01.2008 vor.

Für den Fall, dass die Erdungs- und Blitzschutzanlagen wesentlichen Änderungen unterzogen wurden, ist eine außerordentliche Überprüfung vorzusehen.

Im Falle einer Erneuerung der Erdungs- und Blitzschutzanlage übermittelt der Bauleiter bzw. der/die verantwortliche Techniker/Technikerin an das Amt für Seilbahnen die Konformitätserklärung, ausgestellt laut M. D. Nr. 37 vom 22.01.2008, einschließlich der technischen Beilagen und des Überprüfungsprotokolls des Installateurs.

Im Falle einer teilweisen Erneuerung ist in der Konformitätserklärung und im Projekt die technische Vereinbarkeit mit dem vorherigen Zustand der Anlage ausdrücklich anzugeben.

Mit freundlichen Grüßen

Nuovi impianti, modifiche, rifacimenti integrali o parziali

In occasione della costruzione di nuovi impianti il direttore dei lavori rilascia una dichiarazione attestante che l'impianto di messa a terra risulta conforme ai requisiti di sicurezza previsti dalla norma CEI 64-8, nonché alla norma CEI 11-1 se l'impianto è interessato da cabina elettrica di trasformazione, e che l'impianto risulta protetto contro i fulmini secondo le prescrizioni della norma CEI EN 62305/1-4; a tal fine allega, se necessario, specifiche relazioni eventualmente redatte da specialisti. Il direttore dei lavori presenta, unitamente a tale dichiarazione, le certificazioni e documentazioni rilasciate ai sensi del D.M. n. 37 del 22.01.2008 per gli impianti elettrici.

Qualora gli impianti di messa a terra e di protezione dalle scariche atmosferiche siano oggetto di modifiche sostanziali, è disposta una verifica straordinaria.

In caso di rifacimento dell'impianto di messa a terra e protezione dalle scariche atmosferiche, il direttore dei lavori ovvero il/la tecnico/a responsabile trasmette all'Ufficio Funivie la dichiarazione di conformità rilasciata ai sensi del D.M. n. 37 del 22.01.2008 compresi i relativi allegati tecnici ed il verbale di verifica redatto dall'installatore.

In caso di rifacimento parziale, nella dichiarazione di conformità e nel progetto è indicata espressamente la compatibilità tecnica con le condizioni preesistenti dell'impianto.

Cordiali saluti

Der Amtsdirektor Il Direttore dell'Ufficio

Dr. Ing. Markus Pitscheider